

**No. 24595**

---

**AUSTRIA  
and  
HUNGARY**

**Agreement on equivalence in education at the university level and in academic degrees (with annex). Signed at Vienna on 8 March 1983**

*Authentic texts: German and Hungarian.*

*Registered by Austria on 8 January 1987.*

---

**AUTRICHE  
et  
HONGRIE**

**Accord relatif à l'équivalence des études supérieures et des grades universitaires (avec annexe). Signé à Vienne le 8 mars 1983**

*Textes authentiques : allemand et hongrois.*

*Enregistré par l'Autriche le 8 janvier 1987.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC ON EQUIVALENCE IN EDUCATION AT THE UNIVERSITY LEVEL AND IN ACADEMIC DEGREES

The Republic of Austria and the Hungarian People's Republic,  
Desiring to develop co-operation between the two States in the field of science and education  
And to afford the youth of both States free access to the intellectual values of the two States,  
Have agreed as follows:

*Article 1.* For the purposes of this Agreement:

(a) The term "universities" means those universities, higher educational establishments and institutions which are recognized as having the character of universities by the Contracting State in whose territory they are situated;

(b) The term "academic degree" means in Austria the academic degree conferred upon the completion of a course of university study and in Hungary a course of university study completed and the university doctorate obtained as a result of doctoral activities after completion of a course of university study;

(c) The term "diploma" means every certificate issued by a university upon completion of a course of university study;

(d) The term "university certificates" means all certificates and attestations relating to the results of examinations or to successful participation in courses;

(e) The term "examinations" means all examinations held for the purpose of determining the knowledge and skills acquired and/or determining successful participation in courses in conformity with the study regulations of the Contracting States;

(f) The term "period of studies" means the minimum period prescribed by the Contracting States for completing the regular course of study;

(g) The term "course of university study" means studies whose statutory duration in both States is at least eight semesters.

*Article 2.* The provisions of this Agreement shall apply only if the major part of the course of university study was pursued at a university of one of the Contracting States and if the academic degree or diploma was awarded on the basis of such course.

*Article 3.* This Agreement shall apply only to nationals of the Contracting States.

<sup>1</sup> Came into force on 1 May 1985, i.e., the first day of the third month following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Budapest on 18 February 1985, in accordance with article 8 (2).

*Article 4.* (1) Academic degrees shall be equivalent to each other on the basis of this Agreement as follows:

- (a) Holders of an Austrian academic degree in the Austrian fields of study enumerated in the Annex hereto, which constitutes an integral part of this Agreement, shall be admitted directly, without additional or supplementary examinations, to subsequent studies intended to lead to the acquisition of a university doctorate at a university in Hungary where such a course may be pursued.
- (b) Holders of a Hungarian degree or diploma awarded on the basis of the Hungarian fields of study enumerated in the Annex hereto, which constitutes an integral part of this Agreement, shall be admitted directly, without additional or supplementary examination, to the subsequent studies intended to lead to the acquisition of a doctoral degree at a university in Austria at which such a course is provided.

(2) Admission to such courses in the two Contracting States shall be subject to the availability of places, and the only requirement, in addition to presentation of the relevant diplomas or university certificates, shall be proof of sufficient knowledge of the respective language.

*Article 5.* (1) The degree of doctor obtained at an Austrian university and the degree of doctor obtained at a Hungarian university on the basis of courses studied in accordance with article 4 of this Agreement shall be recognized as equivalent to each other in the two Contracting States.

(2) For the purpose of recognizing such equivalence, persons who have obtained the degree of doctor in Austria must submit the requisite documents to the Hungarian Ministry of Education; persons who have obtained the degree of doctor in Hungary must submit the requisite documents to the Austrian Federal Ministry for Science and Research.

*Article 6.* (1) Austrian students of Finno-Ugric philology at a Hungarian university shall be fully credited with not more than two semesters towards their period of studies in Austria, and the examinations which they have passed during those semesters shall be fully recognized. This shall be subject to the requirement that such students have completed their studies in Hungary in conformity with Hungarian study regulations and have submitted the relevant university certificates.

(2) Hungarian students of Germanic philology at an Austrian university shall be fully credited with not more than two semesters towards their period of studies in Hungary, and the examinations which they have passed during those semesters shall be fully recognized. This shall be subject to the requirement that such students have completed their studies in Austria as regular students in conformity with Austrian study regulations and have submitted the relevant university certificates.

(3) A requirement for the applicability of this article shall be in both Contracting States that the said students have completed at least half of their period of studies in their home State.

*Article 7.* The Standing Expert Commission established pursuant to article 4 of the Agreement between the Republic of Austria and the Hungarian People's Republic concerning the Equivalence of School-leaving Certificates for Admission to

Universities, dated 16 July 1982,<sup>1</sup> shall be competent also to consider all questions arising out of this Agreement.

*Article 8.* (1) This Agreement is subject to ratification. The instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible at Budapest.

(2) The Agreement shall enter into force on the first day of the third month following the month during which the instruments of ratification are exchanged.

(3) This Agreement is concluded for an indefinite period. It may be denounced at any time by either Contracting State in writing through the diplomatic channel. Denunciation shall take effect one year after receipt of the notification by the other Contracting State.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries, being duly authorized, have signed this Agreement and have thereto affixed their seals.

DONE at Vienna on 8 March 1983, in duplicate in the German and Hungarian languages, both texts being equally authentic.

For the Republic of Austria:

Dr. HERTHA FIRNBERG M.P.

For the Hungarian People's Republic:

DDr. BÉLA KÖPECZI M.P.

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1379, p. 243.

## ANNEX

<i>Austrian fields of study</i>	<i>Hungarian fields of study</i>
Mining machine technology ( <i>Montanmaschinwesen</i> )	Training of mining engineers ( <i>Bányamérnök-képzés</i> ) <i>Subject:</i> Mining mechanical technology and mining electrical technology ( <i>Bányagépészeti és bányavillamossági szak</i> )
Mining ( <i>Bergwesen</i> )	Training of mining engineers ( <i>Bányamérnök-képzés</i> ) <i>Subject:</i> Mining ( <i>Bányászati szak</i> )
Petroleum technology ( <i>Erdölwesen</i> )	Training of mining engineers ( <i>Bányamérnök-képzés</i> ) <i>Subject:</i> Petroleum and natural gas industry ( <i>Kőolaj- és földgázipari szak</i> )
Metallurgy ( <i>Hüttenwesen</i> )	Training of metallurgical engineers ( <i>Kohómérnök-képzés</i> ) <i>Subject:</i> Metallurgy ( <i>Metallurgus szak</i> )
Ferrous metallurgy ( <i>Eisenhüttenwesen</i> )	Ferrous and non-ferrous metallurgy branch ( <i>Vas- és fémkohászati ágazat</i> )
Non-ferrous metallurgy ( <i>Metallhüttenwesen</i> )	<i>Subject:</i> Metallurgy ( <i>Metallurgus szak</i> ) Foundry branch ( <i>Öntő ágazat</i> )
Foundry work ( <i>Giessereiwesen</i> )	<i>Subject:</i> Metal shaping ( <i>Fémalakító szak</i> )
Shaping technology ( <i>Verformungslehre</i> )	Shaping technology branch ( <i>Alakítás-technológiai ágazat</i> )
Material sciences ( <i>Werkstoffwissenschaften</i> )	Training of metallurgical engineers ( <i>Kohómérnök-képzés</i> ) <i>Subject:</i> Metal shaping ( <i>Fémalakító szak</i> ) Metallurgical branch ( <i>Fémteni ágazat</i> )
Earth sciences ( <i>Erdwissenschaften</i> )	Training of mining engineers ( <i>Bányamérnök-képzés</i> ) <i>Subject:</i> Technological earth science ( <i>Műszaki földtudományi szak</i> ) Engineering geology branch ( <i>Mérnök-geológiai ágazat</i> )
Civil engineering ( <i>Bauingenieurwesen</i> )	Training of civil engineers ( <i>Építőmérnök-képzés</i> ) <i>Subject:</i> Structures construction ( <i>Szerkezetépítő szak</i> ) <i>Subject:</i> Transport construction ( <i>Közlekedésépítő szak</i> )  <i>Subject:</i> Hydraulic engineering ( <i>Vízépítő mérnöki szak</i> )
Structural engineering ( <i>Konstruktive Ingenieurbau</i> )	
Transport technology and transport economy ( <i>Verkehrswesen und Verkehrswirtschaft</i> )	
Water economy and hydraulic construction ( <i>Wasserwirtschaft und Wasserbau</i> )	
Surveying ( <i>Vermessungswesen</i> )	Training of civil engineers ( <i>Építőmérnök-képzés</i> ) <i>Subject:</i> Land survey engineering ( <i>Földmérő mérnöki szak</i> )
Architecture ( <i>Architektur</i> )	Training of architects ( <i>Építészmérnök-képzés</i> )

*Austrian fields of study*

- Mechanical engineering (*Maschinenbau*)
- Chemical technology (*Technische Chemie*)
- Inorganic chemistry (*Anorganische Chemie*)
- Organic chemistry (*Organische Chemie*)
- Biochemistry and food chemistry (*Biochemie und Lebensmittelchemie*)
- Chemical engineering (*Chemieingenieurwesen*)
- Electrotechnology (*Elektrotechnik*)
- Electric power engineering (*Elektrische Energietechnik*)
- Industrial electronics and control technology (*Industrielle Elektronik und Regelungstechnik*)
- Communications technology (*Nachrichtentechnik*)
- Agriculture (*Landwirtschaft*)
- Plant production (*Pflanzenproduktion*)
- Animal husbandry (*Tierproduktion*)
- Green-belt development and horticulture (*Grünraumgestaltung und Gartenbau*)
- Forestry and timber economy (*Forst- und Holzwirtschaft*)
- Forestry (*Forstwirtschaft*)
- Timber economy (*Holzwirtschaft*)

*Hungarian fields of study*

- Training of mechanical engineers (*Gépészmérnökképzés*)
- Training of chemical engineers (*Vegyésszmérnökképzés*)
- Subject:* Heavy chemical industry (*Nehézvegyipari szak*)
- Subject:* Organic and biological chemical industry (*Szerves és biológiai vegyipari szak*)
- Pharmaceuticals industry branch (*Gyógyszeripari ágazat*)
- Biological and food industry branch (*Biológiai és élelmiszeripari ágazat*)
- Organic synthesis branch (*Szerves szintetikus ágazat*)
- Training of electrical engineers (*Villamosmérnökképzés*)
- Subject:* Heavy-current technology (*Erősáramu szak*)
- Electrical power plants branch (*Villamosművek ágazat*)
- Subject:* Heavy-current technology (*Erősáramu szak*)
- Mechanization and automation branch (*Gépesítési és automatizálási ágazat*)
- Instrument and control technology branch (*Műszer- és irányítástechnika szak*)
- Subject:* Communications technology (*Híradástechnikai szak*)
- Training of agricultural engineers (*Agrármérnökképzés*)
- Subject:* Plant production (*Növénytermesztési szakirány*)
- Subject:* Animal husbandry (*Állattenyésztési szakirány*)
- Subject:* Landscaping and horticulture (*Táj- és kertépítő szak*)
- Training of forestry engineers (*Erdőmérnökképzés*)
- Subject:* Forestry engineering (*Erdőmérnöki szak*)
- Subject:* Timber industry engineering (*Faipari mérnöki szak*)